Allgemeine Entwicklungsbedingungen General Development Terms and Conditions	2026-07
	TEMP-10127 / 5
	1 / 17

1. Allgemeines

1.1. Diese allgemeinen Entwicklungsbedingungen („AEB") regeln die Rechtsbeziehung zwischen der Astotec Automotive GmbH („Astotec") und anderen Unternehmen („Auftraggeber"), gemeinsam die „Parteien", im Rahmen der Erbringung von Entwicklungsleistungen durch Astotec. Insbesondere erbringt Astotec – unabhängig davon, ob im konkreten Fall auf die AEB ausdrücklich Bezug genommen wird – alle Entwicklungsleistungen, einschließlich etwaiger unverbindlicher Vorschläge, Beratungen und sonstiger Vor- und Nebenleistungen („Entwicklungsleistungen"), nur unter Zugrundelegung dieser AEB an den Auftraggeber. Dies gilt auch für zukünftige Geschäftsfälle.

1.2. Zusätzlich gelten die Allgemeinen Verkaufs-, Liefer- und Servicebedingungen („AGB") von Astotec. Diese sind auf der Homepage von Astotec unter www.Astotec.com abrufbar.

1.3. Der Auftraggeber akzeptiert diese AEB spätestens mit Abgabe seiner Vertragserklärung an Astotec. Allgemeine Geschäfts- und/oder Entwicklungsbedingungen sowie sonstige Vertragsdokumente des Auftraggebers werden – ungeachtet allfälliger Verweise des Auftraggebers darauf und ungeachtet der Form oder des Zeitpunkts eines allfälligen Einlangens solcher Bedingungen des Auftraggebers bei Astotec – nicht Vertragsbestandteil. Dies gilt insbesondere auch dann, wenn Astotec allgemeinen Geschäfts- und/oder Entwicklungsbedingungen des Auftraggebers nicht widerspricht oder in Kenntnis abweichender, entgegenstehender oder ergänzender allgemeiner Geschäfts- und/oder Entwicklungsbedingungen des Auftraggebers vorbehaltlos Entwicklungsleistungen erbringt. Stillschweigen gegenüber allgemeinen Geschäfts- und/oder Entwicklungsbedingungen und Vertragsformblättern des Auftraggebers, gilt dementsprechend in keinem Fall als Zustimmung. Abweichende Vereinbarungen zu einzelnen Punkten der vorliegenden AEB sind nur für diese wirksam und bedürfen zu ihrer Gültigkeit der ausdrücklichen und schriftlichen Bestätigung durch Astotec.

1.4. Schriftlich im Sinne der AEB bedeutet grundsätzlich in Textform, insbesondere per E-Mail oder elektronischem Datenaustausch (EDI), soweit nicht ausdrücklich Schriftform (inklusive Unterschrift) verlangt wird.

1.5. „Verbundene Unternehmen" im Sinne dieser AEB sind sämtliche Unternehmen, die zum Zeitpunkt der

1. General

1.1. These General Development Terms and Conditions ("GDTC") regulate the legal relationship between Astotec Automotive GmbH („Astotec") and other companies ("Customer"), collectively the "Parties", within the scope of the provision of development services by Astotec. In particular, Astotec provides all development services, including any non-binding suggestions, advices and other preliminary and ancillary services ("development services") to the Customer based solely on the GDTC, regardless of whether it expressly references the GDTC in a specific case. This also applies to future business transactions.

1.2. Astotec's General Sales, Delivery and Service Terms and Conditions ("GSDSTC") shall also apply. These are available on the Astotec website at www.Astotec.com.

1.3. The Customer shall accept these GDTC at the latest upon submission of its contractual declaration to Astotec. The Customer's own general and/or development terms and conditions as well as the Customer's contract documents shall not become an integral part of the contract, regardless of any references that the Customer has made to them and regardless of the form or the time at which such terms and conditions were received by Astotec. This shall apply in particular even if Astotec does not object to the Customer's general and/or development terms and conditions or provides development services without reservation while aware of deviating, conflicting or supplementary general and/or development terms and conditions on the part of the Customer. Silence with respect to general and/or development terms and conditions and contract forms of the Customer shall in no case be deemed to constitute consent. Deviating agreements on individual points of the present GDTC are only effective in relation to them and require express and written confirmation by Astotec to be valid.

1.4. Written in the sense of the GDTC basically means in text form, especially by e-mail or electronic data interchange (EDI), unless written form (including signature) is expressly requested.

1.5. Within the context of the present GDTC, "affiliated companies" means any entities that, directly or

Unterfertigung oder während der Laufzeit einer Vereinbarung zwischen den Parteien direkt oder indirekt eine Partei kontrollieren, von einer Partei kontrolliert werden oder mit einer Partei unter gemeinsamer Kontrolle stehen; "Kontrolle" bedeutet das Eigentum oder die Kontrolle über mindestens 50 % der Stimmrechte, Gesellschaftsanteile oder sonstigen Eigentumsanteile einer solchen juristischen Person oder Gesellschaft, und die Begriffe "kontrolliert", "kontrolliert von" und "unter gemeinsamer Kontrolle mit" haben die gleiche entsprechende Bedeutungen. Als Verbundenes Unternehmen gilt ein solches Unternehmen jedoch nur so lange als eine solche Kontrolle besteht.

indirectly, own or control a Party, are controlled by a Party, or are under common control with a Party, at the time of signing a agreement between the Parties or during the term of such agreement, whereby control means ownership of more than fifty (50) percent of such entity's voting rights, corporate share or other ownership interest of such an entity. The terms "controlled", "controlled by" and "under common control with" shall have the same respective meaning. However, such a company is only considered an Affiliated Company as long as such control persists.

2. Vertragsabschluss

2.1. Angebote von Astotec sind grundsätzlich freibleibend und unverbindlich. Aufträge des Auftraggebers, die keine Annahmefrist enthalten, binden den Auftraggeber für mindestens 30 Tage.

2.2. Verträge mit Astotec kommen erst durch schriftliche Annahme des Auftrages durch Astotec („Auftragsbestätigung") zustande. Abweichungen der Auftragsbestätigung oder auf die darin verwiesenen Dokumente von zuvor schriftlich abgegebenen Erklärungen der Parteien gelten als genehmigt, wenn der Auftraggeber nicht innerhalb angemessener Frist, längstens binnen sieben Tagen ab Zugang der Auftragsbestätigung der betreffenden Abweichung ausdrücklich schriftlich widerspricht. Bezüglich der Anwendbarkeit und Geltung dieser AEB steht dem Auftraggeber kein Widerspruchsrecht zu.

2.3. Astotec behält sich jedoch das Recht vor, die vom Auftraggeber beigestellten Prototypen, Produkte, Materialien oder sonstige Gegenstände (gemeinsam die „Produkte") nach einer Eingangsüberprüfung ohne Angabe von Gründen abzulehnen und den Vertrag aufzulösen. Der Auftraggeber hat die bereitgestellten Produkte sodann binnen 30 Tagen nach Benachrichtigung durch Astotec abzuholen, widrigenfalls diese auf Kosten des Auftraggebers eingelagert bzw. entsorgt werden.
Dem Auftraggeber stehen im Falle der Ablehnung und Vertragsauflösung keinerlei vertraglichen oder gesetzlichen (Schadenersatz-) Ansprüche gegen Astotec zu.

2.4. Sämtliche Änderungswünsche hinsichtlich Vertragsänderungen bzw. -anpassungen, beispielsweise betreffend der technischen, inhaltlichen, kosten- bzw. mengenmäßigen und/oder

2. Conclusion of the contract

2.1. Quotes from Astotec are generally subject to change and are non-binding. Orders from the Customer that do not contain an acceptance period shall be binding for the Customer for at least 30 days.

2.2. Contracts with Astotec shall only be valid/comes into effect upon Astotec's written acceptance of the order ("order confirmation"). Deviations in the order confirmation or the documents referenced therein from declarations previously made in writing by the Parties shall be deemed to have been approved if the Customer does not expressly object in writing to the deviation in question within a reasonable period, at the latest within seven days of receipt of the order confirmation. With regard to the applicability and validity of these GDTC, the Customer shall have no right of objection.

2.3. Astotec reserves the right, however, to reject the prototypes, products, materials or other items (collectively the "products") provided by the Customer after a receiving inspection without giving reasons, and to dissolve the contract. The Customer shall then collect the provided products within 30 days of notification by Astotec, failing which, they shall be stored or disposed of at the Customer's expense.
In the event of rejection and termination of the contract the Customer shall not be entitled to any contractual or statutory (compensation) claims against Astotec.

2.4. All change requests with regard to contract amendments or adjustments, for example with regard to the technical, content-related, cost- or quantity-related, and/or time-related effects, but in particular

zeitlichen Auswirkungen, aber insbesondere auch Stornierungen und Sistierungen von Aufträgen sind ansonsten nur in beiderseitigem Einvernehmen möglich. Diese können schriftlich vom Auftraggeber mittels eines ordnungsgemäßen Change Requests eingebracht werden. Etwaige dadurch verursachte Kosten und Nachteile gehen mangels anderslautender Vereinbarung zu Lasten des Auftraggebers und werden gesondert in Rechnung gestellt.

also cancellations and suspensions of orders, are otherwise only possible by mutual agreement. These can be submitted in writing by the Customer by means of a proper change request. Any costs and harm caused by this shall be borne by the Customer unless otherwise agreed and will be invoiced separately.

2.5. Der Auftraggeber ist keinesfalls berechtigt, einseitig Änderungen des Zeitplans, der Entwicklungsziele oder der Entwicklungsergebnisse einzufordern.

2.5. The Customer is in no way entitled to unilaterally demand changes to the schedule, the development goals or the development results.

3. Vertragsgegenstand

3.1. Gegenstand, Menge, technische Spezifikationen, Kosten, Termine, Gewichts- und Qualitätsziele der Entwicklungsleistungen bestimmen sich nach den entsprechenden vertraglichen Vereinbarungen mit dem Auftraggeber. Gegebenenfalls sind diese entsprechend dem fortschreitenden Entwicklungsstand einvernehmlich auf Kosten des Auftraggebers zu präzisieren bzw. zu ändern.

3. Subject matter of the contract

3.1. The subject, quantity, technical specifications, costs, deadlines, and weight and quality targets of the development services are determined in accordance with the relevant contractual agreements with the Customer. If necessary, these are to be specified or modified through mutual agreement at the expense of the Customer in accordance with the advancing state of development.

3.2. Insoweit nicht anderslautend vertraglich vereinbart, wird von Astotec keine Verwendbarkeit oder Verwertbarkeit der Entwicklungsleistungen oder des Entwicklungsergebnisses zugesagt und der Auftraggeber trägt das volle Verwendungs- und Eignungsrisiko für die beauftragten Entwicklungsleistungen und das beabsichtigte Entwicklungsergebnis.

3.2. Unless otherwise contractually agreed, Astotec does not guarantee any specific applicability or usability on the part of the development services or the development results, and the Customer shall bear the full risk of use and suitability for the commissioned development services and the intended development results.

3.3. Eine zweckwidrige Verwendung kann zu Sach- und Personenschäden führen. In diesem Fall übernimmt Astotec keine Haftung und ist daher unbeschränkt und zeitlich unbegrenzt schad- und klaglos zu halten. Der Auftraggeber ist nicht berechtigt Prototypen, Muster oder Proben zu verkaufen, zerlegen, zu analysieren, jegliche Form der Zurückentwicklung im Allgemeinen und insbesondere Reverse Engineering im Sinne des § 26d Abs. 2 Z. 2 UWG zu betreiben oder in sonstiger Weise entgegen dem vereinbarten Zweck zu verwenden oder zu verwerten oder diese Handlungen von Dritten durchführen zu lassen. Weiters ist der Auftraggeber nicht berechtigt, Fotos oder andere digitale Aufnahmen von Prototypen anzufertigen oder dies von Dritten durchführen zu lassen.

3.3. Improper use may result in damage to property and personal injury. In such case, Astotec assumes no liability and shall be indemnified and held harmless without limitation and for an unlimited period of time. The Customer is not entitled to sell, disassemble, analyze, reverse engineer in any way in general and especially in the meaning of Section 26d (2) lit. 2 Austrian Law against unfair competition (UWG), or otherwise use or utilize the prototypes, samples or specimens contrary to the agreed purpose, or to have such actions performed by third parties. Furthermore, the Customer is not entitled to take photographs or other digital recordings of prototypes, or to have this done by third parties.

Ebenso untersagt ist es dem Auftraggeber erhaltene Software zu disassemblieren, zu dekompilieren oder in eine andere Code-Form zu übersetzen.

Astotec weist darauf hin, dass pyrotechnische Gegenstände nur von fachlich geschultem Personal gehandhabt werden dürfen. Die Einhaltung nationaler und internationaler Vorschriften für pyrotechnische Gegenstände obliegt dem Auftraggeber auf eigene Kosten und Gefahr. Weiteres ist das entsprechende Sicherheitsdatenblatt für Pyrotechnische Gegenstände für Fahrzeuge zu beachten.

Von Astotec hergestellte Produkte dürfen ausschließlich für die vertraglich vereinbarten Zwecke genutzt werden. Jegliche anderweitige Verwendung insbesondere als Dual Use Güter beziehungsweise zur militärischen Nutzung ist untersagt.
Ebenso hat der Auftraggeber sicherzustellen, dass die von Astotec hergestellten Produkte nicht durch Dritte für andere Zwecke als die mit dem Auftraggeber vertraglich vereinbarten Zwecke genutzt werden oder als Dual Use Güter verwendet oder militärisch genutzt werden. Dies gilt insbesondere auch im Fall der Überlassung oder des Verkaufs von Produkten des Auftraggebers in denen Produkte von Astotec enthalten sind und auch dann, wenn der Auftraggeber keine Kenntnis über die (geplante) Nutzung durch Dritte hat. Für den Fall, dass der Auftraggeber gegen diesen Punkt 3.3 verstößt, haftet Astotec nicht und der Auftraggeber hat Astotec – klarstellend auch im Zusammenhang mit Produkthaftungsansprüchen von Dritten gegen Astotec – unbeschränkt und zeitlich unbegrenzt - schad- und klaglos zu halten.

The Customer is also prohibited from disassembling, decompiling or translating received software into another code form.

Astotec underscores that pyrotechnic objects may only be handled by properly trained personnel. Compliance with national and international regulations for pyrotechnic objects is the responsibility of the Customer at its own risk and expense. Furthermore, the relevant safety data sheet for pyrotechnic objects for vehicles must also be observed.

Products manufactured by Astotec may only be used for the contractually agreed purposes. Any other use, in particular as dual-use goods or for military use, is prohibited.
The customer must also ensure that the products manufactured by Astotec are not used by third parties for purposes other than those agreed upon in the contract with the customer or used as dual-use goods or for military purposes. This also applies in the case of the transfer or sale of products of the customer that contain products from Astotec, and also when the customer is not aware of the (planned) use by third parties. In the event that the client violates this point 3.3, Astotec is not liable and the customer must hold Astotec harmless and indemnify it without limitation and for an unlimited period of time, including in connection with product liability claims against Astotec by third parties.

4. Entwicklungsmodalitäten

4.1. Allenfalls angegebene Zeitpläne und vorgegebene Entwicklungstermine sind als Richtwerte grundsätzlich freibleibend und berechtigen den Auftraggeber bei Verzug mit der Entwicklungsleistung nicht, Ersatz des hierdurch entstandenen Schadens, gleich aus welchem Rechtsgrund, von Astotec zu fordern.

4.2. Entwicklungsfristen- und -termine binden Astotec jedenfalls nur dann, wenn Astotec dem Auftraggeber diese ausdrücklich schriftlich zugesagt hat. In diesem Fall ist der Auftraggeber nur dann zum Rücktritt vom Vertrag und zur Geltendmachung eines etwaig entstandenen, direkten Schadens im Rahmen der Regelungen gemäß Pkt. 9 (Haftung) berechtigt, wenn eine vom Auftraggeber ausdrücklich gesetzte, angemessene Nachfrist zur ordnungsgemäßen

4. Development modalities

4.1. Any specified schedules and specified development deadlines are to be considered a guideline and generally subject to change. They shall not entitle the Customer to claim compensation from Astotec for damages incurred as a result of a delay in the development service, irrespective of the legal grounds.

4.2. Development periods and deadlines shall in any case be binding on Astotec only if these have been expressly promised to the Customer in writing. In such case, the Customer shall only be entitled to withdraw from the contract and to claim any direct damages incurred within the framework of the provisions of clause 9 (Liability) if a reasonable grace period expressly set by the Customer for proper development performance by Astotec has expired unjustifiably or

Entwicklungsleistung durch Astotec unberechtigterweise bzw. grundlos ungenutzt verstrichen ist. Im Sinne der notwendigen Vorhersehbarkeit ist Astotec, bei sonstigem Ausschluss sämtlicher Haftungsansprüche, spätestens im Vertragsabschlusszeitpunkt über das potentielle Ausmaß möglicher Verluste und Schäden für den Fall des Verzuges hinreichend konkret zu informieren.

without reason without being used. In the interests of necessary foreseeability and at the latest at the time of contract conclusion, Astotec shall be informed in sufficient detail of the extent of potential losses and damages in the event of delay, with the exclusion of all other liability claims.

4.3. Unbeschadet der vorgenannten Bestimmungen richten sich die Entwicklungsfristen und –termine nach den Angaben in der Auftragsbestätigung; diese Fristen beginnen jedoch frühestens mit der Absendung der Auftragsbestätigung zu laufen.

4.3. The aforementioned provisions notwithstanding, the development periods and deadlines shall be based on the information in the order confirmation; however, these shall commence at the earliest with the dispatch of the order confirmation.

4.4. Sämtliche Entwicklungsfristen- und -termine ruhen, solange Astotec nicht sämtliche zur Ausführung des Vertrags erforderlichen Produkte, Unterlagen und Informationen und Einzelheiten insb. etwaig erforderlicher, in- und/oder ausländischer behördlicher Bescheinigungen/Genehmigungen vom Auftraggeber zur Verfügung gestellt wurden. Eine solche Bereitstellung erfolgt auf Kosten und Gefahr des Auftraggebers. Allfällige Verwahrungs-, Wartungs-, oder Reinigungskosten bereitgestellter Produkte sind vom Auftraggeber zu tragen.

4.4. All development periods and deadlines shall be suspended for as long as the Customer has failed to provide Astotec with all of the products, documents, information and details required for the execution of the contract, in particular any necessary domestic and/or foreign official certificates/permits. Such provision shall take place at the expense and risk of the Customer. Any storage, maintenance or cleaning costs for products provided shall be borne by the Customer.

4.5. Der Auftraggeber ist auf Anfrage durch Astotec verpflichtet, unverzüglich weitere Produkte sowie sonstige Unterlagen und Informationen zur Verfügung zu stellen, sodass die Entwicklungsleistungen entsprechend und rechtzeitig ausgeführt werden können. Bis zur Erfüllung einer solchen Anfrage ruhen sämtliche Entwicklungsfristen- und -termine.

4.5. Upon request by Astotec, the Customer is obliged to provide further products as well as other documents and information immediately forthe development services to be performed accordingly and in good time. All development periods and deadlines shall be suspended until such a request has been fulfilled.

4.6. Kommt es aufgrund fehlender Produkte, Informationen, Unterlagen oder sonstigen Umständen aus der Sphäre des Auftraggebers zu Verzögerungen der zu erbringenden Entwicklungsleistung bzw. des Entwicklungsergebnisses, befreit dies den Auftraggeber nicht von seiner vollständigen Zahlungspflicht und befindet sich Astotec keinesfalls in Verzug.

4.6. If there are delays in the development services or development results to be provided as a result of missing products, information, documents or other circumstances attributable to the Customer, this does not release the Customer from its full payment obligation and in no way means that Astotec is in default.

4.7. Sollte der Auftraggeber den ihn treffenden Pflichten, insb. Nebenleistungs- und Mitwirkungspflichten, nicht vollständig nachkommen, ist Astotec – unbeschadet sonstiger Rechte und auf Kosten und Gefahr des Auftraggebers - berechtigt, die Entwicklungsfristen- und -termine entsprechend den internen Prozessen und Entwicklungsabläufen- und -erfordernissen anzupassen und eine angemessene Verschiebung vorzunehmen. Astotec übernimmt in

4.7. Should the Customer fail to fully comply with its obligations, in particular ancillary performance and cooperation obligations, Astotec shall be entitled – without prejudice to any other rights and at the Customer's expense and risk – to adjust development periods and deadlines in accordance with internal processes as well as development processes and requirements, and to postpone them appropriately. In such a case, Astotec accepts no liability and shall be

einem solchen Fall keine Haftung und ist hinsichtlich sämtlicher dem Auftraggeber sowie sonstigen Dritten dadurch entstandenen Schäden - unbeschränkt und zeitlich unbegrenzt - schad- und klaglos zu halten.

indemnified and held harmless without limitation and for an unlimited period of time with regard to any and all damages caused to the Customer and to other third parties.

4.8. Unabhängig von sonstigen vertraglichen Vereinbarungen stehen jedenfalls sämtliche Entwicklungsfristen- und -termine unter dem ausdrücklichen Vorbehalt unvorhersehbarer Störungen und ausreichender Selbstbelieferung mit den erforderlichen Rohstoffen, Vormaterialien und sonstigen für die Leistungserbringung von Astotec erforderlichen Fremdleistungen, welche nicht in die Sphäre von Astotec fallen und für welche Astotec daher keinerlei Haftung übernimmt.

4.8. Irrespective of other contractual agreements, all development periods and deadlines shall in any case be subject to the express reservation of unforeseeable disruptions and sufficient self-supply with the necessary raw materials, input materials and other external services required for Astotec's performance which do not fall within the sphere of Astotec and for which Astotec therefore assumes no kind of liability.

4.9. Die Entwicklung des angebotenen Produktes erfolgt gemäß dem Astotec Produktentstehungsprozess. Die allgemeinen Projekt- und/ oder Entwicklungskosten werden im Teilepreis gemäß den Stückzahlen wie im Angebot dargestellt umgelegt. Im Falle eines Projektabbruchs während der Entwicklungsphase durch den Auftraggeber ist dieser verpflichtet Astotec folgende Leistungen sofort und ohne jedweden Abzug zu bezahlen, unabhängig davon, wie sich die Vertrags- bzw. tatsächliche Leistungsbeziehung zwischen dem Auftraggeber und dessen Vertragspartner und/oder Dritten darstellt:

a) Bis zum Zeitpunkt des Projektabbruchs erbrachte Leistungen und Lieferungen,
b) sämtliche Kosten, welche für die Vertragserfüllung aufgewendet wurden (Werkzeuge, Fertigungsanlage, Material, Arbeit, Energiekosten etc.).

Außerordentliche Projektabbruchkosten sind nachträglich zu vereinbaren.

4.9. The offered product is developed according to Astotec's product development process. The general project and/or development costs are allocated in the unit price according to the number of items as shown in the quote. In the event the Customer terminates the project during the development phase, the Customer is obliged to pay Astotec for the following services immediately and without any deduction, regardless of the contractual or actual service relationship between the Customer and its contractual partner and/or third party:

a) Services and deliveries performed up to the time of project termination,
b) All costs incurred for the performance of the contract (tools, production facility, materials, labor, energy costs etc.).

Extraordinary project termination costs are to be agreed retrospectively.

4.10. Weiters ist Astotec von der termingerechten Vertragserfüllung ganz oder teilweise jedenfalls dann befreit, wenn Astotec daran durch Ereignisse höherer Gewalt („Force Majeure") gehindert wird. Diese Ereignisse berechtigten Astotec, die Vertragserfüllung, um die Dauer der Hinderung hinauszuschieben oder bzgl. noch nicht erfüllter Entwicklungsleistungen ganz oder teilweise vom Vertrag zurückzutreten. Den Ereignissen höherer Gewalt wie Krieg, Aufruhr, Naturgewalten, Epidemien bzw. Pandemien, Explosionen und Feuer stehen behördliche Maßnahmen, Streiks, Aussperrungen, Rohstoffknappheit, Betriebsstörungen, Verzug von Zulieferern, Transportverzögerungen und sonstige unvorhersehbare Umstände gleich, die Astotec die Entwicklungsleistungen wesentlich erschweren oder

4.10. Furthermore, Astotec shall be released from the timely performance of the contract, in whole or in part, if Astotec is prevented from doing so by events of force majeure. Such events shall entitle Astotec to postpone performance of the contract for the duration of the impediment, or to withdraw from the contract in whole or in part with respect to development services not yet performed. Events of force majeure, such as war, riots, natural disasters, epidemics or pandemics, explosions and fires shall be deemed to include official measures, strikes, lockouts, raw material shortages, operational disruptions, delays on the part of suppliers, transport delays, and other unforeseeable circumstances that make it substantially more difficult or impossible for Astotec to provide development services (e.g. serious breakdown of machinery, shortage of input materials,

unmöglich machen (z.B. schwerwiegender Maschinenbruch, Vormaterialengpässe, schwerwiegende Transportbehinderungen etc.), und zwar unabhängig davon, ob sie bei Astotec oder einem ihrer Erfüllungs- und/oder Besorgungsgehilfen eintreten. Verzögert sich eine Entwicklungsleistung oder das Entwicklungsergebnis aufgrund solcher Ereignisse um mehr als die Dauer der ursprünglichen Entwicklungsfrist (bzw. des Zeitraums zwischen Auftragsbestätigung und Entwicklungstermin), so ist jede Partei berechtigt, binnen einer Frist von 14 Tagen nach Ablauf dieses Verlängerungszeitraums durch ausdrückliche schriftliche Erklärung von dem durch die Verzögerung betroffenen Teil der Lieferung zurückzutreten. Aus einem derartigen Rücktritt können keine Ansprüche gegen Astotec abgeleitet werden. Bisher bereits getätigte Entwicklungsleistungen durch Astotec sind vom Auftraggeber mit dem aliquoten Entgelt zu bezahlen. Die dem Auftraggeber oder Dritten durch Ereignisse höherer Gewalt entstandenen Schäden sind von Astotec nicht zu ersetzen.

serious transport hindrances, etc.), irrespective of whether they occur at Astotec or at one of its vicarious agents and/or subcontractors. If, as a result of such an event, a development service or development result is delayed by more than the duration of the original development period (or the period between the order confirmation and the development deadline), either Party shall be entitled to withdraw from the part of the delivery affected by the delay by means of an express written declaration within a period of 14 days after the expiration of this extension period. No claims may be derived against Astotec from such withdrawal. Development services already provided by Astotec to date shall be paid by the Customer at the aliquot rate. Astotec shall not be liable for damages incurred by the Customer or third parties due to events of force majeure.

5. Vergütung und Zahlungsbedingungen

5.1. Sämtliche Entgelte von Astotec verstehen sich als EUR Nettopreise ohne Steuern und Abgaben sowie ohne jedweden sonstigen Abzug.

5. Remuneration and payment terms

5.1. All fees from Astotec are EUR net prices without taxes and duties and without any other deductions.

5.2. Rechnungen von Astotec sind binnen 30 Tagen ab Rechnungsdatum spesen- und abzugsfrei zu bezahlen. Der Auftraggeber erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass Rechnungen an ihn nach Wahl von Astotec auch elektronisch erstellt und übermittelt werden.
Bitte beachten Sie, dass Astotec nach eigenem Ermessen berechtigt ist, ohne dass es der Zustimmung des Auftraggebers bedarf, für die Auftragsabwicklung, Produktion und Rechnungsstellung auch andere verbundene Unternehmen einzusetzen.

5.2. Astotec's invoices must be paid, with no deductions for expenses and discounts, within 30 days of the invoice date. The Customer expressly agrees that invoices may also be created and sent electronically at Astotec's discretion.
Please note that Astotec is entitled, at its own discretion, to use other affiliated companies for order processing, production and invoicing without requiring the consent of the Customer.

5.3. Das Entgelt für die Entwicklungsleistungen bemisst sich anhand des Aufwandes der durchzuführenden Arbeiten. Wird ein erhöhter Entwicklungsaufwand um mindestens 10% festgestellt, der bei Vertragsabschluss noch nicht ersichtlich war, so ist Astotec einseitig berechtigt, das Entgelt nach Maßgabe des erhöhten Aufwandes anzupassen.
Der Auftraggeber anerkennt mit Vertragsunterzeichnung für diese Fälle den erhöhten Entgeltanspruch von Astotec dem Grunde und der Höhe nach.

5.3. The fee for development services is based on the cost of the work to be performed. If it is determined that development costs have increased by at least 10%, whichwas not yet apparent at the time the contract was concluded, Astotec is unilaterally entitled to increase the fee at a rate corresponding to the increased costs. By signing the contract, the Customer acknowledges Astotec's increased claim to remuneration for these cases in terms of reason and amount.

5.4. Der Auftraggeber ist in jedem Falle vertraglich verpflichtet, die von ihm beauftragten Entwicklungsleistungen und Entwicklungsergebnisse wie vertraglich vereinbart abzurufen und abzunehmen sowie die vertraglich vereinbarten Zahlungen fristgerecht durchzuführen.

5.4. The Customer shall, in any case, be contractually obliged to call off and accept the development services and development results they commissioned as contractually agreed and to make the contractually agreed payments on time.
.

5.5. Astotec ist in sämtlichen Fällen des vertragswidrigen Verzuges des Auftraggebers (im Folgenden kurz „Annahmeverzug“ genannt) berechtigt,
betroffene Entwicklungsergebnisse gegebenenfalls auf Kosten und Gefahr des Auftraggebers einzulagern und/oder die entsprechenden Entgelte ohne weitere Fristsetzung in Rechnung und somit sofort fällig zu stellen.

5.5. In all cases of default by the Customer that are in breach of contract ("default of acceptance"), Astotec is entitled to store affected development results at the expense and risk of the Customer and/or to invoice the corresponding fees without setting a further deadline and thus make them due immediately.

5.6. Im Übrigen behält sich Astotec das Recht vor, bei Annahmeverzug nach ungenutztem Ablauf einer gewährten Nachfrist von 14 Tagen die betroffenen Entwicklungsergebnisse anderweitig abzuverkaufen/anderweitig zu verwerten (auch zu vernichten) und dem Auftraggeber die dadurch verursachten Kosten und insb. Mindererlöse in Rechnung zu stellen. Sonstige gesetzliche wie auch vertragliche Rechte bleiben ausdrücklich vorbehalten.

5.6. In addition, in the event of default of acceptance, Astotec reserves the right – after the granted grace period of 14 days has elapsed unused – to sell the affected development results elsewhere/to use them in some other way (including to destroy them) and to invoice the Customer the costs incurred and, in particular, reduced revenues caused thereby. Other statutory and contractual rights are expressly reserved.

5.7. Ab erstmaligem, objektiven Zahlungsverzug werden Zinsen in Höhe von 9,2 Prozentpunkte über dem Basiszinssatz der österreichischen Nationalbank (gem. § 456 UGB), mindestens jedoch 9,6 % p.a. in Rechnung gestellt.

5.7. From the first objective delay in payment, interest shall be charged in the amount of 9.2 percentage points above the base interest rate of the Austrian National Bank (as per § 456 of the Austrian Commercial Code), but at least 9.6% annually.

5.8. Astotec ist aufgrund entsprechender Ermächtigungen der zum Konzernverband der Astotec Holding GmbH gehörenden Gesellschaften berechtigt, mit sämtlichen Forderungen, die dem Auftraggeber gegen eine Konzerngesellschaft der Astotec Holding GmbH zustehen bzw. die einer dieser Konzerngesellschaften gegen den Konzern des Auftraggebers zustehen, aufzurechnen. Dies gilt unabhängig vom Rechtsgrund der jeweiligen Forderungen. Sind die Forderungen verschieden fällig, so werden die Forderungen von Astotec insoweit spätestens mit der Fälligkeit dieser Verbindlichkeit fällig und mit diesem Wertstellungsdatum abgerechnet.

5.8. Based on corresponding authorizations of the companies belonging to Astotec Holding GmbH, Astotec shall be entitled to offset all claims to which the Customer is entitled against a group company of Astotec Holding GmbH or to which one of these companies is entitled against the Customer's group. This applies regardless of the legal grounds of the respective claims. If the claims fall due at different times, Astotec’s claims shall be due no later than the due date of this obligation and shall be settled on this value date.

5.9. Der Auftraggeber ist gegenüber Astotec zur Aufrechnung nur aufgrund von Ansprüchen berechtigt, die bereits gerichtlich rechtskräftig festgestellt sind oder von Astotec ausdrücklich schriftlich anerkannt wurden.

5.9. The Customer is only entitled to offset claims against Astotec that have already been legally established or that have been expressly acknowledged in writing by Astotec.

5.10. Der Auftraggeber ist gegenüber Astotec nicht zur Zurückbehaltung von Zahlungen und Gegenständen im Eigentum von Astotec berechtigt.

5.10. The Customer is not entitled to withhold payments and any items owned by Astotec from Astotec.

5.11. In Verbindung mit Punkt 1.2. der AEB wird nochmals ausdrücklich festgehalten, dass die Bestimmungen der AGB, in diesem Zusammenhang insbesondere Punkt 5. der AGB ergänzend zur Anwendung gelangt.

5.11. In accordance with point 1.2. of the GDTC, it is expressly stated that the provisions of the GSDSTC, in this context in particular point 5. of the GSDSTC, also apply additionally.

6. Geistiges Eigentum

6.1. Astotec behält sich an sämtlichen Unterlagen, insbesondere Abbildungen, Konstruktionsplänen, Zeichnungen, Kalkulationen und Mustern („Dokumente") sowie allen darauf befindlichen oder dem Auftraggeber sonst zur Verfügung gestellten Informationen („Informationen") das Eigentums- und sämtliche Urheberrechte vor. Auch wenn Entwicklungsleistungen auf Basis einer Auftraggeberspezifikation erfolgen oder der Auftraggeber dazu sonst einen Beitrag leistet, sind die Verwertungsrechte der Dokumente und, Informationen voll umfänglich ausschließlich Astotec zugeordnet.
Der Auftraggeber erhält lediglich ein nicht ausschließliches, zeitlich und örtlich beschränktes Nutzungsrecht an den Entwicklungsleistungen.

6. Intellectual property

6.1. Astotec shall retain ownership and all copyrights to all documents, in particular illustrations, construction plans, drawings, calculations, and samples ("documents") as well as contained therein or otherwise made available to the Customer ("information"). Even if development services are based on a customer specification or the Costumer otherwise makes a contribution thereto, the exploitation rights shall be assigned exclusively to Astotec in their entirety.
The Customer shall only receive a non-exclusive right of use to the development services that is limited in time and place.

6.2. Ohne vorherige ausdrückliche schriftliche Zustimmung durch Astotec ist die Vervielfältigung, Offenlegung, Verbreitung, Übertragung und/oder Weitergabe der Dokumente und Informationen an Dritte sowie eine über die konkrete Vereinbarung hinausgehende Nutzung untersagt. Einzelteil-, Einzelkomponenten-, Schnitt- und Rohteilzeichnungen (von Guss-, Schmiede- und Pressteilen) werden nicht an den Auftraggeber übergeben.

6.2. The reproduction, disclosure, dissemination, transfer and/or forwarding of the documents and information to third parties, as well as any use beyond the scope of the specific agreement, shall be prohibited without Astotec's prior express written consent. Individual part, individual component, sectional and raw part drawings (of cast, forged and pressed parts) shall not be passed on to the Customer.

6.3. Soweit im Zusammenhang mit den Entwicklungsleistungen Neuerungen (dazu zählen insbesondere Erfindungen, technische Verbesserungsvorschläge, Know-how, Ideen, Konzepte, aber auch sonstige individuell geistige Leistungen) entstehen, so verbleiben bzw. gehen diese – mangels abweichender vertraglicher Regelung – in das alleinige Eigentum von Astotec über und Astotec ist alleine berechtigt, diese Neuerungen unbeschränkt zu verkaufen, zu verwenden, zu modifizieren, anzupassen, offenzulegen, zu verbreiten, zu übertragen oder sonst wie zu verwerten. Astotec ist auch alleine berechtigt, entsprechende Schutzrechtsanmeldungen einzureichen.

6.3. Insofar as there are innovations in connection with the development services (including in particular inventions, technical suggestions for improvement, know-how, ideas, concepts, as well as other individual intellectual achievements), these(they) shall remain or become – in the absence of contractual provisions stating otherwise – the sole property of Astotec, and Astotec alone is entitled to sell, use, modify, adapt, disclose, distribute, transfer or otherwise exploit these innovations without restriction. Astotec shall also be solely entitled to submit corresponding applications for property rights.

6.4. Weiters ist Astotec auch berechtigt, sofern Ideen, Vorschläge oder Empfehlungen an Astotec im Rahmen der Entwicklungsarbeiten durch den Auftraggeber herangetragen werden, dieses Feedback zu verwenden und in eigene Produkte, Technologien und Dienstleistungen ohne Zahlung von Lizenzgebühren und ohne weitere Verpflichtungen oder Einschränkungen einfließen zu lassen.

6.4. Furthermore, if ideas, suggestions or recommendations are made by the Customer to Astotec as part of the development work, Astotec shall be entitled to use this feedback and incorporate it into its own products, technologies and services without paying license fees and without further obligations or restrictions being applied.

7. Geheimhaltung

7.1. Die Vertragsparteien haben die ihnen bekannt gegebenen oder sonst bekannt gewordenen Geschäftsinformationen, Geschäftsgeheimnisse und Know-How („Vertrauliche Informationen“) der anderen Partei auch nach Beendigung der Geschäftsbeziehung geheim zu halten, soweit es sich dabei nicht um öffentlich bekannte oder zulässigerweise von Dritten erlangte Informationen handelt.

7. Confidentiality

7.1. The contracting parties shall keep confidential the business information, trade secrets and know-how ("confidential information") of the other Party that is disclosed to them or otherwise becomes known to them even after termination of the business relationship, unless such information is publicly known or has been permissibly obtained from third parties.

7.2. Vertrauliche Informationen der offenlegenden Partei dürfen nur jenen Mitarbeitern und Personen zur Verfügung gestellt werden, die zum Zweck der Vertragserfüllung davon Kenntnis erlangen müssen, allerdings nur im notwendigen Umfang und nur wenn diese Mitarbeiter und Personen zu entsprechender Vertraulichkeit verpflichtet wurden.

7.2. Confidential information of the disclosing party may only be made available to those employees and persons who need to obtain knowledge thereof for the purpose of performance of the contract, but only to the extent necessary and only if such employees and persons have been obligated to maintain corresponding confidentiality.

7.3. Sämtliche von Astotec zur Verfügung gestellten Unterlagen, insbesondere bzw. einschließlich aber nicht ausschließlich Abbildungen, Konstruktionspläne, Zeichnungen, Kalkulationen und Muster („Dokumente“) sowie sämtliche Kopien hiervon sind nach Abwicklung des Projekts/der Vertragsleistung bei Aufforderung durch Astotec an diese nachweislich zurückzugeben.

7.3. All documents provided by Astotec, in particular or including but not limited to illustrations, construction plans, drawings, calculations, and samples ("documents") as well as all copies thereof, shall be returned to Astotec upon request after completion of the project/contractual service.

7.4. Die Weitergabe Vertraulicher Informationen an Dritte ist nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung der offenlegenden Partei und nur in dem ausdrücklich vereinbarten Umfang zulässig. In diesen Fällen ist die empfangende Partei verpflichtet sicherzustellen, dass der jeweilige Dritte sich vor Empfang jeglicher Vertraulicher Informationen zur Einhaltung einer mindestens ebenso strengen Vertraulichkeitspflicht wie in dieser Vereinbarung verpflichtet hat, und hat für deren Einhaltung auch nach Beendigung der Vertragsbeziehungen zwischen der empfangenden Partei und dem Dritten Sorge zu tragen. Die empfangende Partei haftet für jedwede Verletzung solcher entsprechenden Geheimhaltungsverpflichtungen durch Dritte in

7.4. The disclosure of confidential information to third parties is only permitted with the prior written consent of the disclosing party and only to the extent expressly agreed. In such cases, the receiving party is obliged to ensure that the respective third party has undertaken to comply with an obligation of confidentiality that is at least as strict as in this contract before receiving any confidential information, and is responsible for compliance with it even after the contractual relationship between the receiving party and the third party has ended. The receiving party is liable for any breach of such corresponding confidentiality obligations by third parties in the same way as if they themselves had committed the breach.

gleicher Weise wie für eine Verletzung durch sie selbst.

7.5. Der Auftraggeber verpflichtet sich, die empfangenen Vertraulichen Informationen nicht für eigene kommerzielle Zwecke zu verwenden bzw. zu verwerten. Der Auftraggeber sowie dessen verbundene Unternehmen, Mitarbeiter und Dritte, an die dieser Vertrauliche Informationen weitergegeben hat, sind nicht berechtigt, die Prototypen, Muster und Proben von Astotec zu zerlegen, analysieren und jegliche Form der Zurückentwicklung im Allgemeinen und insbesondere Reverse Engineering im Sinne des § 26d Abs. 2 Z. 2 UWG zu betreiben oder dies von Dritten durführen zu lassen.

7.5. The Customer undertakes to refrain from using or exploiting the confidential information received for its own commercial purposes. The Customer and its affiliated companies, employees and third parties to whom the Customer has disclosed confidential information are not entitled to dismantle, analyze and reverse engineer in any way in general and especially in the meaning of Section 26d (2) lit. 2 Austrian Law against unfair competition (UWG) the prototypes, samples and specimens from Astotec, or to have these actions performed by third parties.

7.6. „Verbundene Unternehmen“ im Sinne dieser Regelung sind jene gemäß Punkt 1.5. der gegenständlichen AEB. Der Auftraggeber darf keinesfalls Vertrauliche Informationen von Astotec an seine Verbundenen Unternehmen weitergegeben, die Wettbewerber von Astotec sind.

7.6. "Affiliated Companies" for the purposes of these clauses are those referred to in clause 1.5. of these GDTC. Under no circumstances may the Customer disclose Astotec’s confidential information to its affiliated companies that are competitors of Astotec.

7.7. Die Weitergabe Vertraulicher Informationen der offenlegenden Partei durch die empfangende Partei an ihre Verbundene Unternehmen ist nur gestattet, sofern die Weitergabe für die Erfüllung des Vertragszwecks nötig ist und nur im hierfür notwendigen Umfang. Die empfangende Partei haftet dafür, dass ihre Verbundene Unternehmen die Vertraulichen Informationen 1. nicht für eigene kommerzielle Zwecke verwenden bzw. verwerten, 2. nicht ohne vorherige schriftliche Zustimmung der offenlegenden Partei an Dritte weitergeben, 3. nicht an Verbundene Unternehmen, die Wettbewerber der offenlegenden Partei sind, übermitteln, 4. nur für die Erfüllung des Vertragszwecks verwenden, 5. an weitere verbundene Unternehmen nur unter der Voraussetzung, dass dies für die Zweckerfüllung zwingen notwendig ist und nur im hierfür nötigen Umfang, weitergeben. Die empfangende Partei haftet gleichermaßen für die Verletzung der (genannten) Geheimhaltungsverpflichtung (einschließlich der unrechtmäßigen kommerziellen Verwendung/Verwertung der Vertraulichen Informationen) durch ihre Verbundenen Unternehmen in gleicher Weise, wie für eine Verletzung durch sie selbst.
Die genannten Bestimmungen, einschließlich der Haftung der empfangenden Partei, gelten auch für sämtliche Vertrauliche Informationen a. die Astotec von einem verbundenen Unternehmen des Auftraggebers, b. die einem Verbundenen Unternehmen des Auftraggeber von Astotec, c. die

7.7. The receiving party is only allowed to disclose confidential information of the disclosing party to its affiliated companies if such disclosure is necessary in order to fulfill the purpose of the contract and only to the extent necessary for this purpose. The receiving party is responsible for ensuring that its affiliated companies 1. do not use or exploit the confidential information for their own commercial purposes, 2. do not disclose the confidential information to third parties without the prior written consent of the disclosing party, 3. do not disclose such information to affiliated companies that are competitors of the disclosing party, 4. only use the confidential information in order to fulfill the contractual purpose, 5. disclose the confidential information to other affiliated companies only under the condition that this is absolutely necessary for the fulfillment of the contractual purpose and only to the extent necessary for this purpose. The receiving party shall be equally liable for the breach of the (aforementioned) confidentiality obligation (including the unlawful commercial use/exploitation of the confidential information) by its affiliated companies in the same way as if they themselves had committed the breach.
The aforementioned provisions, including the liability of the receiving party, shall also apply to all confidential information that is a. provided to Astotec by an affiliated company of the Customer, b. provided to an affiliated company of the Customer by Astotec, c. provided to an affiliated company of Astotec by an affiliated company of the Customer, or vice versa.

einem verbundenen Unternehmen von Astotec von einem verbundenen Unternehmen des Auftraggeber, oder umgekehrt, übermittelt werden.

7.8. Sofern eine gültige Geheimhaltungsvereinbarung zwischen Astotec und dem Auftraggeber abgeschlossen wurde, gehen die Regelung der Geheimhaltungsvereinbarung jenen in diesen AEB vor.

7.8. If a valid confidentiality agreement has been concluded between Astotec and the Customer, the provisions of the confidentiality agreement shall take precedence over those in these GDTC.

8. Gewährleistung

8.1. Die Gewährleistungsfrist für Sach- und Rechtsmängel beträgt 12 Monate ab Übergabe der Entwicklungsergebnisse an den Auftraggeber („Zeitpunkt des Risiko- und Gefahrenübergangs“), wobei Sachmängel vom Auftraggeber binnen einer Frist von 14 Tagen ab Übergabe, bei sonstigem Verlust seiner Ansprüche im Sinne des § 377 Abs. 2 UGB, zu rügen sind (Mängelrüge gemäß §§ 377f UGB).

8. Warranty

8.1. The warranty period for material and legal defects is 12 months from the date that the development results are handed over to the Customer ("date of assumption of risk"), whereby material defects shall be notified by the Customer within a period of 14 days from handover, otherwise the Customer shall lose its claims within the meaning of Section 377 (2) of the Austrian Commercial Code (notification of defects pursuant to Sections 377f of the Austrian Commercial Code).

8.2. Bestimmte Eigenschaften, Merkmale und Verwendungs- oder Verwertungsmöglichkeiten der Entwicklungsleistungen bzw. Entwicklungsergebnisse gelten nur bei ausdrücklicher schriftlicher Vereinbarung als zugesagt. Insbesondere leistet Astotec keine Gewähr für nicht ausdrücklich schriftlich zugesagte Eignungen und Gebrauchsmöglichkeiten. Der Auftraggeber trägt das volle Verwendungs- und Eignungsrisiko für die beauftragten Entwicklungsleistungen und das beabsichtigte Entwicklungsergebnis.

8.2. Certain properties, characteristics and possibilities of use or exploitation of the development services or development results shall only be deemed to be promised if expressly agreed in writing. In particular, Astotec does not guarantee suitability and usage that have not been expressly promised in writing. The Customer bears the full use and suitability risk for the commissioned development services and the intended development results.

8.3. Weitergehende, über die Entwicklungsleistungen hinausgehende technische Beratungen durch Astotec stellen grundsätzlich eine Serviceleistung mit informativem Charakter dar und dienen somit ausschließlich als technische Orientierungshilfe. Sofern die Inhalte von derartigen technischen Beratungen nicht ausdrücklich zum Vertragsinhalt erklärt wurden, können daraus keine Ansprüche gleich welcher Art abgeleitet werden.

8.3. Any further technical advice by Astotec that goes beyond the development services shall in principle constitute a service of an informative character and shall therefore serve exclusively as technical guidance. Unless the content of such technical advice has been expressly declared to be part of the contract, no claims of any kind can be derived therefrom.

8.4. Weiters ist die Gewährleistung für Mängel ausgeschlossen, deren Ursache in dem vom Auftraggeber für die Entwicklungsleistungen zur Verfügung gestellten Produkte oder erteilten Anweisungen liegt. Erklärungen und Zusagen von Astotec, insbesondere Beschaffenheitszusagen, gelten nicht als Garantien im Rechtssinn, sofern nicht ausdrücklich schriftlich etwas anderes vereinbart wurde.

8.4. Furthermore, the warranty for defects shall be excluded if the cause of such lies in the products or instructions provided by the Customer for the development services. Declarations and promises made by Astotec, in particular quality guarantees, shall not be deemed to be guarantees in the legal sense, unless expressly agreed otherwise in writing.

8.5. Astotec leistet keine Gewähr für Mängel, welche dem Endprodukt des Auftraggebers anhaften und nicht Gegenstand der von Astotec erbrachten Entwicklungsleistungen waren.

8.5. Astotec shall not provide any warranty for defects that are inherent in the Customer's end product and are not part of the development services rendered by Astotec.

8.6. Durch Veräußerung, Veränderung oder Verarbeitung der Entwicklungsergebnisse verzichtet der Auftraggeber auf sämtliche Gewährleistungsansprüche.

8.6. By selling, modifying or refining the development results, the Customer waives all warranty claims.

8.7. Das Beschädigungsrisiko an durch den Auftraggeber bereitgestellten Produkten im Rahmen der Entwicklungsarbeiten und eventuell damit verbundene Terminrisiken werden vom Auftraggeber getragen.

8.7. The risk of damage to products provided by the Customer in the course of development work and any associated deadline risks shall be borne by the Customer.

8.8. Treten bei beigestellten Produkten des Auftraggebers nach Abschluss der Entwicklungsleistungen, von Astotec geprüfte und anerkannte, Mängel auf, so haftet Astotec nur dann, wenn diese Mängel in direktem Zusammenhang mit den erbrachten Entwicklungsleistungen stehen bzw. diese Entwicklungsleistungen mangelhaft waren.

8.8. If, tested and approved by Astotec, defects occur in the products provided by the Customer after completion of the development services, Astotec shall only be liable if these defects are directly related to the development services provided or if these development services were defective.

8.9. Die Vermutung gemäß § 924 ABGB ist ausgeschlossen. Der Auftraggeber trägt über die gesamte Gewährleistungsfrist von 12 Monaten ab dem maßgeblichen Zeitpunkt des Risiko- und Gefahrenübergangs (Zeitpunkt der Übergabe der Entwicklungsleistung an den Auftraggeber) die Beweislast dafür, dass etwaige Mängel der Entwicklungsleistungen bereits im genannten, maßgeblichen Zeitpunkt vorhanden waren.

8.9. The presumption pursuant to § 924 of the Austrian Civil Code is excluded. For the entire warranty period of 12 months from the date of assumption of risk (point in time when the development service is handed over to the Customer), the Customer has the burden of proving that any defects in the development services were already present at the time of assumption of risk.

8.10. Das Rückgriffsrecht gemäß § 933b ABGB sowie nach § 12 PHG ist ausgeschlossen und steht dem Auftraggeber nicht zu.

8.10. The right of recourse pursuant to § 933b of the Austrian Civil Code and § 12 of the Austrian Product Liability Act is excluded and the Customer is not entitled to such.

8.11. Mit Ablauf der Gewährleistungsfrist sind sämtliche Ansprüche des Auftraggebers aus der Verletzung von vertraglichen oder sonstigen Pflichten durch Astotec, einschließlich etwaiger Schadenersatzansprüche, ausgeschlossen.

8.11. Upon expiration of the warranty period, all claims by the Customer arising from the breach of contractual or other obligations by Astotec, including any claims for damages, shall be excluded.

8.12. Sämtliche Ansprüche des Auftraggebers aus der Nicht- oder Schlechterfüllung vertraglicher oder gesetzlicher Verpflichtungen unterliegen jedenfalls den Regelungen des Punktes 9 (Haftung).

8.12. All claims of the Customer arising from the non-fulfillment or inadequate fulfillment of contractual or statutory obligations shall in any case be subject to the provisions of clause 9 (Liability).

8.13. Der Auftraggeber gewährleistet, dass die beauftragten Entwicklungsleistungen und bestellten Entwicklungsergebnisse sowie die Bereitstellung von Produkten nicht in Schutzrechte Dritter eingreifen. Der

8.13. The Customer guarantees that the commissioned development services and ordered development results as well as the provision of products do not encroach on the property rights of third

Auftraggeber hält Astotec von diesbezüglichen Ansprüchen Dritter - unbeschränkt und zeitlich unbegrenzt - schad- und klaglos.

parties. The Customer shall indemnify and hold Astotec harmless from claims by third parties - unlimited in amount and indefinite in time - in this regard.

9. Haftung

9.1. Astotec haftet nur bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit. Die Beweislast für das Vorliegen grober Fahrlässigkeit trifft den Auftraggeber. Die Haftung von Astotec für Folgeschäden, Vermögensschäden bzw. auch positiver Schäden in Form von entgangenen Erlösen, insbesondere entgangenen Gewinn, und Schäden aus Ansprüchen Dritter gegen den Auftraggeber ist ausgeschlossen.

9. Liability

9.1. Astotec shall only be liable in cases of willful intent and gross negligence. The Customer has the burden of proving the existence of gross negligence. Astotec accepts no liability for consequential damages, financial damages or actual damages in the form of lost revenue, in particular lost profit and damages from third-party claims against the Customer.

9.2. Darüber hinaus ist die Gesamthaftung von Astotec, gleich aus welchem Rechtsgrund, insgesamt mit max. 100% des Auftragswertes beschränkt. Diese Gesamthaftungsdeckelung umfasst auch etwaige Aufwandsersatz-/Gewährleistungs- oder individuell vereinbarte Garantieansprüche. Im Übrigen verjähren sämtliche Ansprüche im Zusammenhang mit Lieferungen und/oder Leistungen von Astotec jedenfalls spätestens 16 Monate nach dem maßgeblichen Zeitpunkt des Risiko- und Gefahrenübergangs (siehe oben).

9.2. Furthermore, Astotec's total liability, irrespective of the legal grounds, shall be limited to a maximum of 100% of the order value. This total liability cap also includes any claims for reimbursement of expenses/warranty or individually agreed guarantee claims. In all other respects, all claims in connection with deliveries and/or services of Astotec shall become statute-barred in any event no later than 16 months from the date of assumption of risk (see above).

9.3. Regressforderungen des Auftraggebers oder der Sphäre des Auftraggebers zuzurechnender Dritter aus dem Titel „Produkthaftung" sind ausgeschlossen.

9.3. Recourse claims by the Customer or the Customer's sphere of attributable third parties are excluded from the title "product liability".

10. Setzteile

Für Preis, Qualität, Termine und/oder die Erfüllung von Anforderungen anderweitiger Natur, betreffend die durch den Käufer festgelegten Setzteile/„Directed Parts" (Teile die aufgrund von Vorgaben eines Kunden des Auftraggebers von Astotec zu beziehen sind) übernimmt Astotec keine Verantwortung. Reklamationen bei solchen Setzteilen dürfen nicht in die Bewertung von Astotec einfließen.

10. Directed parts

Astotec accepts no responsibility for price, quality, deadlines and/or the fulfillment of requirements of a different nature relating to directed parts (parts to be purchased from Astotec based on the specifications of a customer of the Customer). Complaints regarding such directed parts may not be included in Astotec's supplier evaluation.

11. Zurückbehaltungsrecht

Astotec ist berechtigt, zur Sicherung sämtlicher Forderungen (insb. Zahlungsansprüche) aus den Entwicklungsleistungen, die vom Auftraggeber bereitgestellten Produkte zurückzubehalten sowie Entwicklungsergebnisse zurückzuhalten. Dieses Zurückbehaltungsrecht bezieht sich gemäß § 369 UGB auf alle beigestellten Produkte des Auftraggebers und nicht nur jene, welche Gegenstand einer fälligen Forderung aus einem Entwicklungsauftrag sind.

11. Right of retention

To secure all claims (in particular claims for payment) arising from development services, Astotec shall be entitled to retain the products provided by the Customer and to withhold the development results. Pursuant to § 369 of the Austrian Commercial Code, this right of retention shall apply to all products provided by the Customer, and not only those that are the subject of a due claim from a development assignment.

12. Compliance

Die im „Code of Conduct“ der Astotec Holding GmbH definierten Grundsätze und Leitlinien für ein nachhaltiges, ethisch/moralisch und rechtlich einwandfreies Verhalten im Geschäftsleben sind unter der Internetadresse www.Astotec.com abrufbar und werden vom Auftraggeber ausdrücklich zur Kenntnis genommen und in ihren grundlegenden Prinzipien und Regelungsinhalte mitgetragen. Der „Code of Conduct“ stellt einen integrierten Bestandteil des jeweiligen Vertrages, dem diese Allgemeinen Entwicklungsbedingungen zugrunde gelegt werden, dar. Astotec ist im Einzelfall berechtigt, bei evidenten und schwerwiegenden Verstößen des Auftraggebers gegen die grundlegenden Prinzipien und Regelungsinhalte der Verhaltenskodizes, welche Astotec ein weiteres Festhalten an der Geschäftsbeziehung unzumutbar machen, das Vertragsverhältnis aus wichtigem Grund und sohin mit sofortiger Wirkung aufzulösen. Astotec ist in diesen Fällen vom Auftraggeber für etwaige, hieraus entstehende Schäden und Nachteile schad- und klaglos zu halten.

12. Compliance

The principles and guidelines defined in the Code of Conduct of Astotec Holding GmbH for sustainable, ethically/morally and legally impeccable conduct in business life are available at www.Astotec.com, and shall be expressly acknowledged and supported by the Customer in its regulatory principles and regulatory content. The Code of Conduct is an integral part of the respective contract on which these General Development Terms and Conditions are based. In individual cases, Astotec is entitled to terminate the contractual relationship with good cause and thus with immediate effect in the event of obvious and serious violations of the basic principles and regulations of the Code of Conduct by the Customer that make it unreasonable for Astotec to continue the business relationship. In such cases, Astotec shall be indemnified and held harmless by the Customer for any resulting damage and harm.

13. Datenschutz

13.1. Datenschutzrechtlich relevante Informationen, insb. personenbezogene Daten, welche Astotec oder eine verbundene Gesellschaft im Rahmen ihrer Geschäftstätigkeit erlangt, werden ausschließlich in Übereinstimmung mit den entsprechend anwendbaren, datenschutzrechtlichen Bestimmungen im Konzernverband der Astotec Holding GmbH erfasst, (automationsunterstützt) verarbeitet und ausschließlich zur Erfüllung der entsprechenden vertraglichen und gesetzlichen Verpflichtungen von Astotec im Zusammenhang mit der konkreten Geschäftsbeziehung zum Auftraggeber verwendet. Eine vollständige Liste der im Konzernverband verbundenen Gesellschaften und die Datenschutzerklärung sind unter www.Astotec.com abrufbar. Auf die Möglichkeit der Geltendmachung von Auskunfts-/Widerspruch-/Löschungs- /Richtigstellungsansprüchen nach den anwendbaren, datenschutzrechtlichen Bestimmungen wird hingewiesen.

13. Data protection

13.1. Information relevant under data protection law, in particular personal data, that Astotec or an affiliated company obtains in the course of its business activities shall be recorded, processed (with the aid of automation) and used exclusively for the purpose of fulfilling Astotec’s corresponding contractual and statutory obligations in connection with the specific business relationship with the Customer in accordance with the relevant applicable provisions of data protection law within the Astotec Holding GmbH group. A complete list of the Group's affiliated companies and the date privacy statement are available under www.Astotec.com. The possibility of asserting claims for information, objection, deletion or rectification in accordance with the applicable provisions of data protection law is specified.

13.2. Der Auftraggeber verpflichtet sich zur unbedingten Einhaltung der Bestimmungen der DSGVO idgF. Die Weitergabe der Daten ist nur unter den in der DSGVO festgelegten Kriterien zulässig. Der Auftraggeber darf für die Durchführung der Vertragsleistung nur Arbeitskräfte einsetzen, welche von ihm zur Geheimhaltung verpflichtet, sowie über

13.2. The Customer undertakes to comply with the provisions of General Data Protection Regulation (GDPR) in its current version unconditionally. The transfer of data is only permitted under the criteria set out in the GDPR. For the performance of the contractual service, the Customer may only use workers who have been obligated by them to maintain

die Folgen einer Verletzung des Datengeheimnisses belehrt wurde.

14. Sonstige Bestimmungen

14.1. Im Hinblick auf den Schutz von unternehmenstechnisch sensiblen Informationen und Daten (z. B. schutzwürdiges, technisches wie auch kaufmännisches Know-how) sowie im Zusammenhang mit allenfalls auf Seiten von Astotec bestehenden Geheimhaltungsverpflichtungen gegenüber Dritten behält sich Astotec ausdrücklich das Recht vor, die Ausübung etwaiger, vertraglich vereinbarter Auditrechte oder von Rechten auf Einsichtnahme in Geschäftsunterlagen im diesbezüglich notwendigen Ausmaß nach Art, Inhalt, Umfang und Person des Auditors zweckentsprechend zu beschränken. Audits/Einsichtnahmen können ausschließlich nach einer entsprechenden, schriftlichen Vorankündigung (mind. 20 Werktage) und Terminvereinbarung mit Astotec zu den üblichen Geschäftszeiten durchgeführt werden. Auf die Geltung der für die jeweiligen Betriebsörtlichkeiten bestehenden Besucher- und Sicherheitsbestimmungen wird ausdrücklich hingewiesen. Durch Audits/Einsichtnahmen dürfen keinesfalls Störungen oder Unterbrechungen des Produktionsprozesses oder Sicherheitsrisiken verursacht werden. Dem Kunden bzw. dem Auditor im Zuge von Audits/Einsichtnahmen bekannt gewordene Informationen gleich welcher Art sind von diesem streng vertraulich zu behandeln und ausschließlich für die jeweils vertragsgegenständlichen Zwecke zu verwenden. Der Auftraggeber trägt die ihm im Zusammenhang mit etwaigen Audits bzw. Einsichtnahmen anfallenden Kosten selbst.

14.2. Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages ungültig, unwirksam, gesetzwidrig oder undurchsetzbar sein, so hat dies keinen Einfluss auf die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen. In einem solchen Fall sind Astotec und der Auftraggeber verpflichtet, die ungültige, unwirksame, gesetzwidrige oder undurchsetzbare Bestimmung durch eine solche zu ersetzen, die dem wirtschaftlichen Zweck dieser Bestimmung in gesetzlich zulässiger Weise am nächsten kommt.

14.3. Änderungen, Ergänzungen und Nebenabreden einschließlich Änderungen und Ergänzungen dieses Formerfordernisses bedürfen der Schriftform.

14.4. Für den Fall, dass sich die deutsche und die englische Version dieser Vereinbarung widerspreche,

confidentiality and who have been instructed about the consequences of a breach of data secrecy.

14. Other provisions

14.1. For the protection of company-sensitive information and data (e.g. technical and commercial know-how worthy of protection) and in relation to any existing confidentiality obligations on the part of Astotec vis-à-vis third parties, Astotec expressly reserves the right to restrict the exercise of any contractually agreed audit rights or rights to inspect business documents to the extent necessary in this respect in accordance with the type, content, scope and person of the auditor. Audits/inspections may only be performed after appropriate prior written notice (at least 20 working days) and an appointment has been made with Astotec during normal business hours. Express reference is made to the validity of the existing visitor and safety regulations for the respective business premises. Audits/inspections may under no circumstances cause safety risks or disturbances or interruptions to the production process. Any information of any kind made known to the Customer or the auditor in the course of audits/inspections shall be treated as strictly confidential by the Customer or the auditor and shall be used exclusively for the respective contractual purposes. The Customer shall bear the costs incurred in connection with any audits or inspections.

14.2. Should individual provisions of this contract be invalid, ineffective, unlawful or unenforceable, this shall not affect the validity of the remaining provisions. In such a case Astotec and the Customer shall be obliged to replace the invalid, ineffective, unlawful or unenforceable provision with one that comes closest to the economic purpose of that provision in a legally permissible manner.

14.3. Amendments, supplements and ancillary agreements, including amendments and supplements to this formal requirement, must be made in writing.

14.4. In the event that the German and English versions of this contract contradict each other, the provisions of the German version shall prevail.

sind die Bestimmungen der deutschen Version maßgeblich.

15. Erfüllungsort, Gerichtsstand, Rechtswahl

15.1. Erfüllungsort für beide Parteien ist Hirtenberg, Österreich.

15.2. Alle Streitigkeiten zwischen den Parteien, sofern der Auftraggeber seinen Sitz außerhalb der Europäischen Union oder der EFTA (Europäische Freihandelsassoziation) hat, werden ausschließlich nach der Vergleichs- und Schiedsgerichtsordnung der Internationalen Handelskammer Wien von einem oder mehreren gemäß dieser Ordnung ernannten Schiedsrichtern endgültig entschieden. Schiedsort ist Wien.
Das Schiedsgericht entscheidet nach österreichischem materiellem Recht unter Ausschluss der Verweisungsnormen des internationalen Privatrechts und unter Ausschluss des UN-Kaufrechtsübereinkommens (CISG).

Sofern der Auftraggeber seinen Sitz innerhalb der Europäischen Union bzw. der EFTA hat, ist der ausschließliche Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus und im Zusammenhang mit dem Vertrag, einschließlich seines Zustandekommens und seiner Gültigkeit das sachlich zuständige Gericht Wiener Neustadt, Österreich. Das Gericht entscheidet nach österreichischem materiellem Recht unter Ausschluss der Verweisungsnormen des internationalen Privatrechts und unter Ausschluss des UN-Kaufrechtsübereinkommens (CISG).
In jedem Fall ist die Verfahrenssprache Deutsch, die Parteien sind jedoch zur Verwendung von deutschen und englischen Dokumenten berechtigt.

15.3. Der Vertrag und diese dem Vertrag zugrundeliegenden Allgemeinen Entwicklungsbedingungen und deren Auslegung unterliegen österreichischem Recht unter Ausschluss der Verweisungsnormen des internationalen Privatrechts und unter Ausschluss des UN-Kaufrechtsübereinkommens (CISG).

15.4. Mit Ausnahme der in diesen Allgemeinen Entwicklungsbedingungen vorgesehenen Bestimmungen ist der Auftraggeber nicht zur Abtretung von Rechten und Pflichten aus diesen AGB oder Verträgen zwischen den Parteien an Dritte oder Verbundene Unternehmen berechtigt.

15. Place of performance, place of jurisdiction, applicable law

15.1. The place of performance for both Parties is Hirtenberg, Austria.

15.2. If the Customer is domiciled outside of the European Union or the EFTA (European Free Trade Association), all disputes between the Parties shall be exclusively and finally decided by one or more arbitrators appointed in accordance with these rules through application of the settlement and arbitration rules of the Vienna International Chamber of Commerce. The place of arbitration shall be Vienna. The arbitration court decides according to Austrian substantive law, excluding the referral norms of international private law and excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

If the customer is based within the European Union or EFTA, the exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from and in connection with the contract, including its formation and validity, is the competent court in Wiener Neustadt, Austria. The court decides according to Austrian substantive law, excluding the referral norms of international private law and excluding the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

In Each case the language of the proceedings shall be German; however, the parties are entitled to use both German and English documents.

15.3. The contract and these General Development Conditions underlying the contract and their interpretation are subject to Austrian law, excluding the referral norms of international private law and excluding the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

15.4. Except for the provisions provided for in these General Development Conditions, the Client is not entitled to assign rights and obligations under these GTC or contracts between the parties to third parties or affiliated companies.